

上海美影经典故事丛书

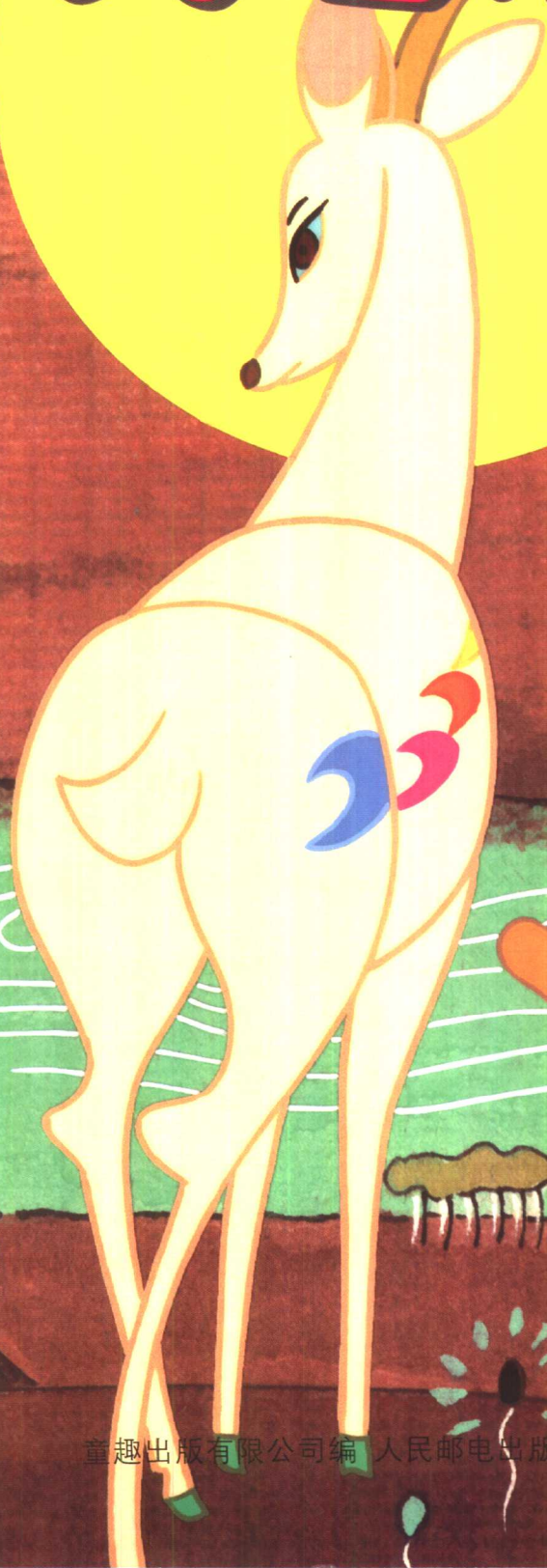
九色鹿



童趣出版有限公司编
人民邮电出版社出版

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

九色鹿



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版

策 划：鞠瑞瑾、陈红军

责任编辑：陈红军、陈乐佳

上海美影经典故事丛书

九 色 鹿

童趣出版有限公司编

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

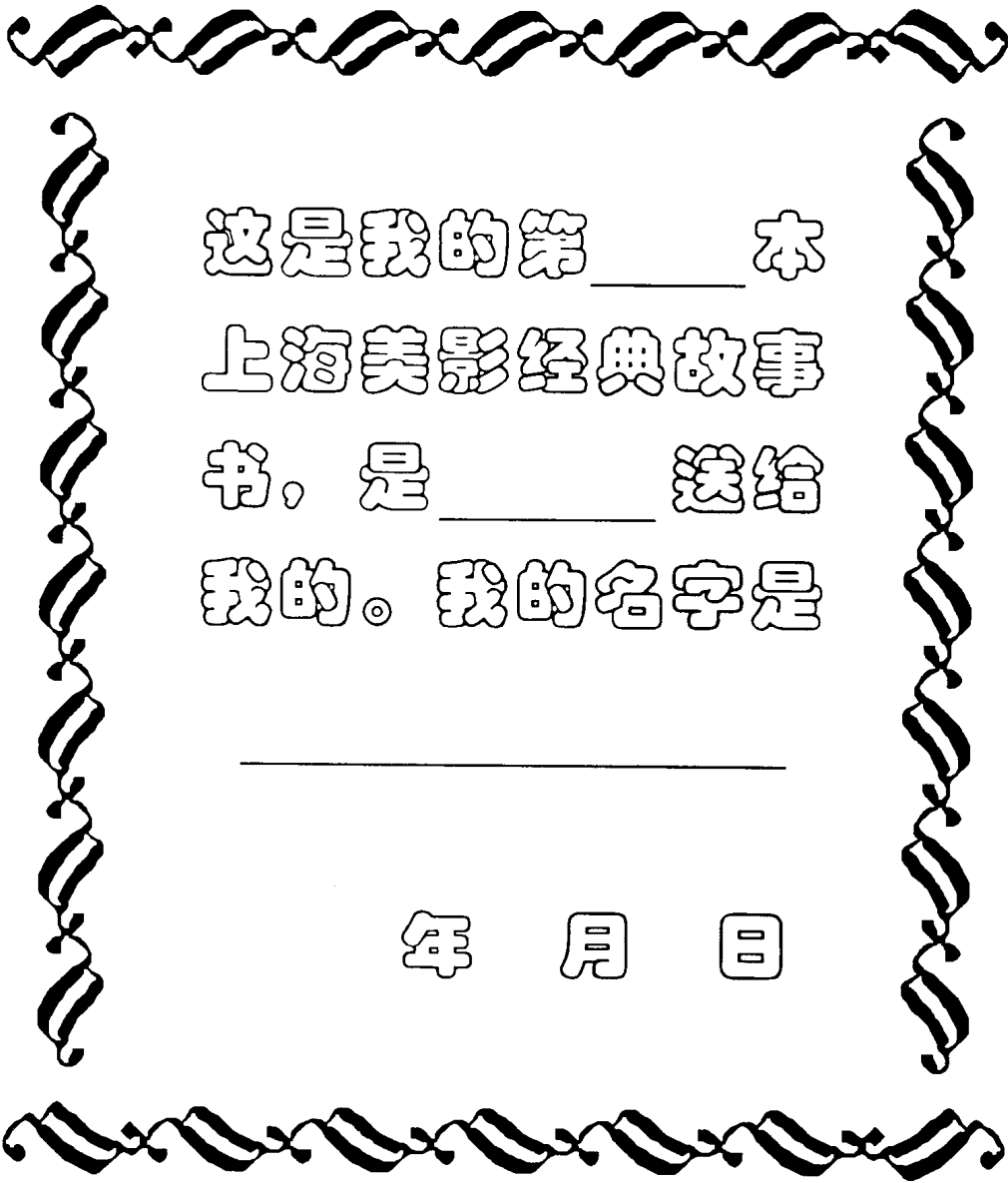
开本：889×1194 1/16 印张：2.25

2001年3月第1版 2001年3月第1次印刷

字数：10千 印数：1-10,000册

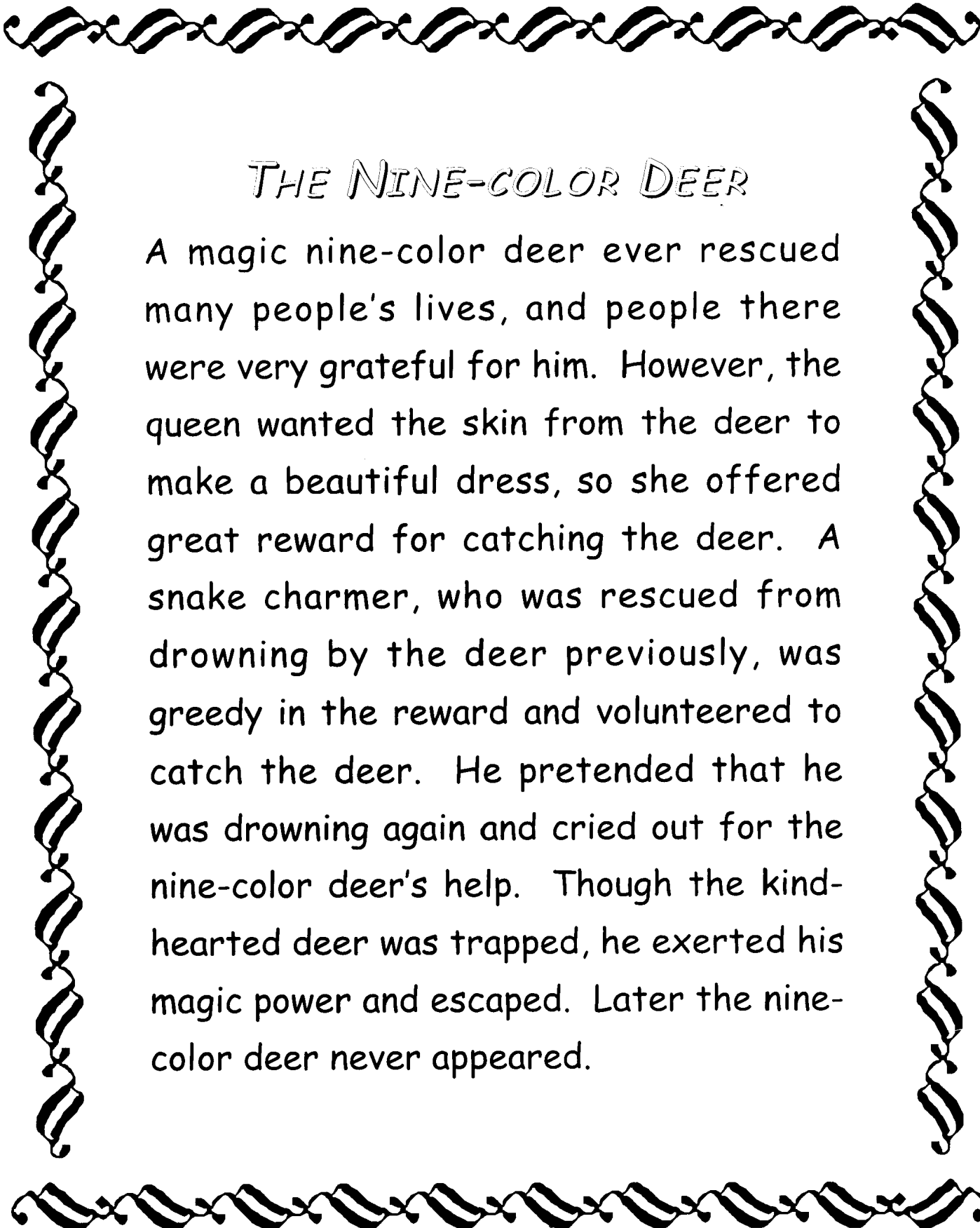
ISBN7-115-09088-2/G·689

本册定价：14.80元 五册定价：74.00元



这是我的第_____本
上海美影经典故事
书，是_____送给
我的。我的名字是

年 月 日



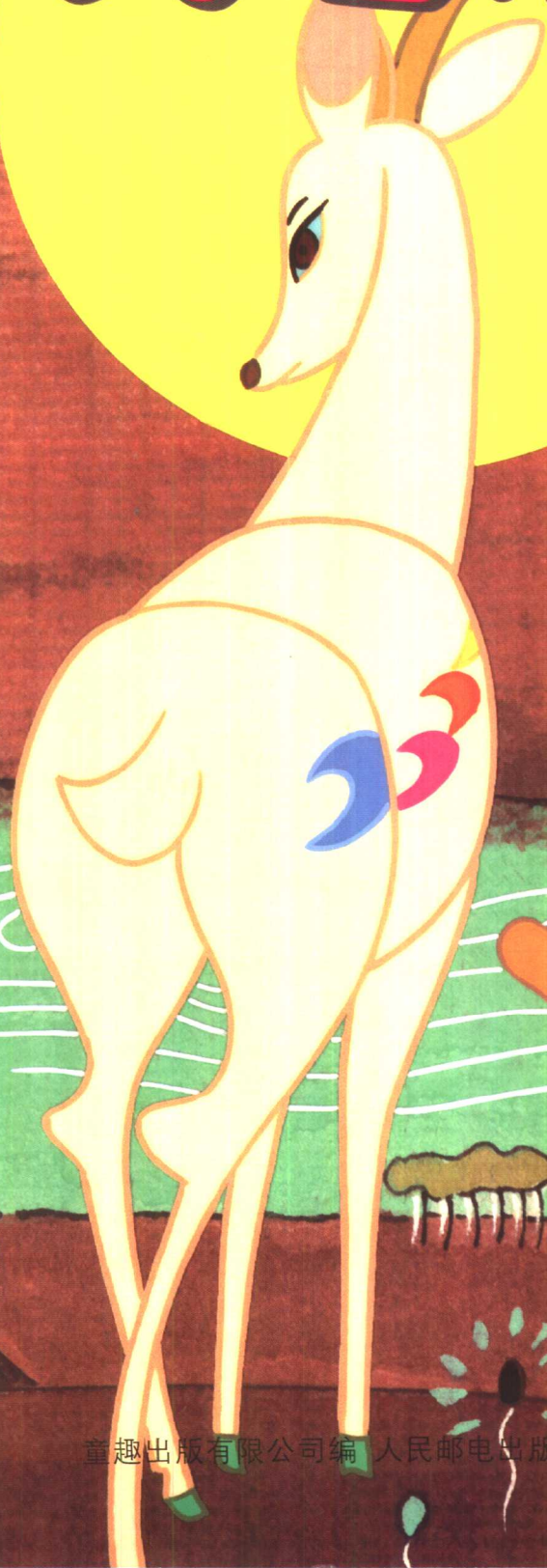
THE NINE-COLOR DEER

A magic nine-color deer ever rescued many people's lives, and people there were very grateful for him. However, the queen wanted the skin from the deer to make a beautiful dress, so she offered great reward for catching the deer. A snake charmer, who was rescued from drowning by the deer previously, was greedy in the reward and volunteered to catch the deer. He pretended that he was drowning again and cried out for the nine-color deer's help. Though the kind-hearted deer was trapped, he exerted his magic power and escaped. Later the nine-color deer never appeared.

11/10/01

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

九色鹿



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版



Zài
 mángmáng de shāmò zhōng, Shǐchén dài zhe tuóduì huǎnhuǎn ér xíng. Tūrán,
 在 茫茫的沙漠中，使臣带着驼队缓缓而行。突然，
 kuángfēng dàzuò, juǎnqǐ màntiān huángshā. Jiēzhe, yòu fēnfēn-yángyáng de
 狂风大作，卷起漫天黄沙。接着，又纷纷扬扬地
 xiàqǐ le dàxuě. Yī zhuǎnyǎn, sìzhōushénme dōu kàn bù qīngchǔ. Tuóduì mílù le.
 下起了大雪。一转眼，四周什么都看不清楚，驼队迷路了。

Bàofēngxuě zhōngyú tíng le xià lái. Shǐchén juéwàng de tái qǐ tóu, fāxiàn yuǎnchù yǒu
 暴风雪终于停了下来。使臣绝望地抬起头，发现远处有
 liàngguāng. Tā róu le róuyǎnjīng, dìngjīng yī kàn, yuánlái shì yī zhī piàoliang de jiǔsèlù. tóu
 亮光。他揉了揉眼睛，定睛一看，原来是一只漂亮的九色鹿，头
 shàng shǎn zhe guānghuán. Tā gǎn máng jiào suí xíng rén yuán kàn, zhòng rén dōu kàn dāi le.
 上闪着光环。他赶忙叫随行人员看，众人都看呆了。





Jiǔ
 九 sèlù lái dào tuóduì gēnqián, yǒuhǎo de shuō: “Yuǎndào ér lái de shǐzhě, nǐmen
 mílù le ba? Wǒ gěi nǐmen yǐnlù hǎo ma?” Shǐchén hé suíxíng rényuán
 迷路了吧? 我给你们引路好吗?” 使臣和随行人员
 xǐchūwàngwài, liánlián kòutóu gǎnxiè.
 喜出望外, 连连叩头感谢。

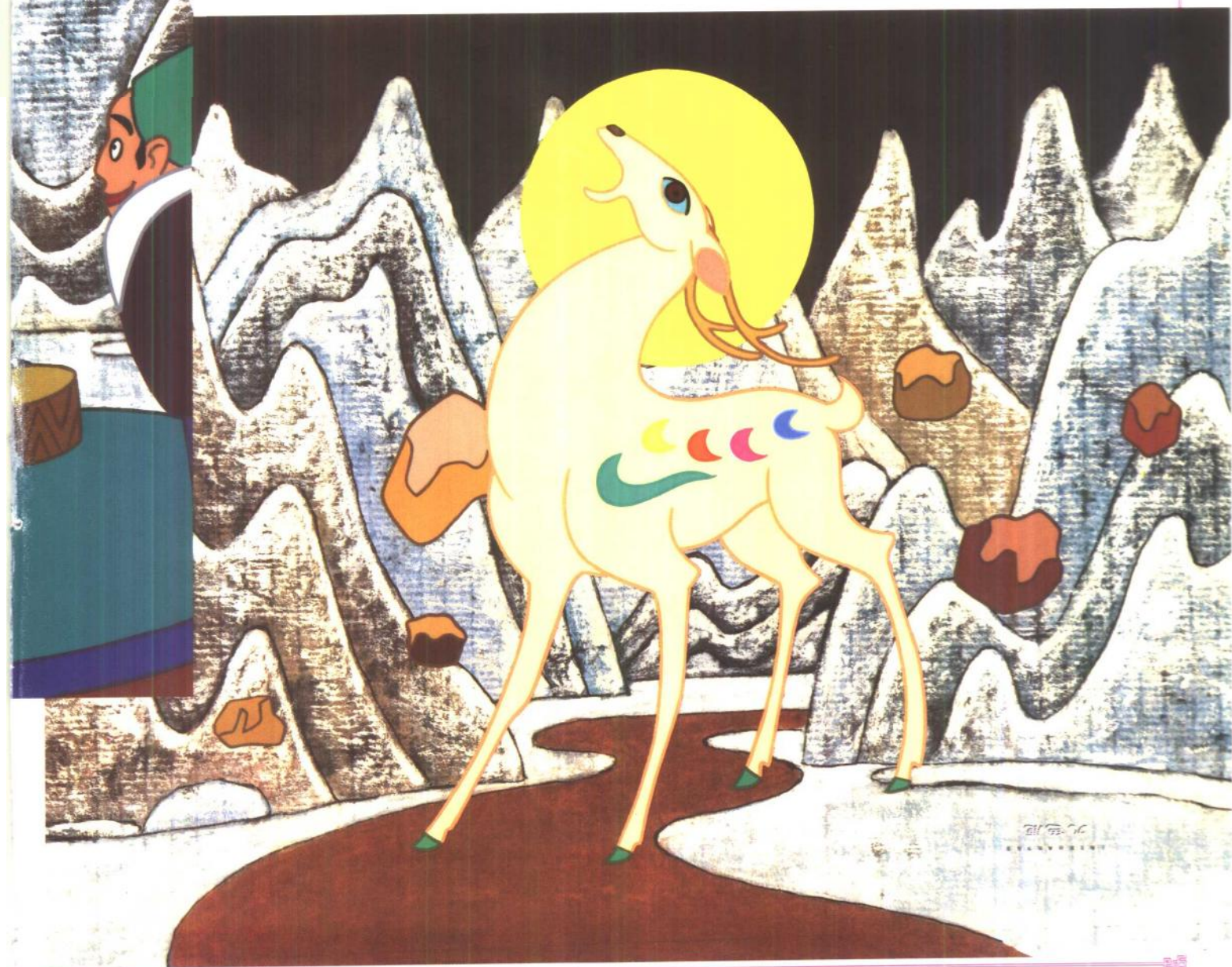
Jiǔ

九

sèlù yòng qiánjiǎo zài dìshàng yòng lì de tà le jǐ xià, qúnshān jiù xiàng jiē dào
 色鹿用前脚在地上用力地踏了几下，群山就像接到
 mìnglìng shì de fēnfēn ràng kāi, yī tiáo kuānchǎng de dàlù chūxiàn zài tuóduì
 命令似地纷纷让开，一条宽敞的大路出现在驼队
 miànqián. “Qǐng gēn wǒ lái!” Jiǔsèlù dài zhe tuóduì zǒu shàng le zhèng què de dào lù.
 面前。“请跟我来！”九色鹿带着驼队走上了正确的道路。

“Zhù nǐmen yī lù píng ān!” Jiǔsèlù sòng zǒu le tuóduì.

“祝你们一路平安！”九色鹿送走了驼队。





TU
突

rúqí lái de bào fēng xuě kě bǎ xiǎo dòng wù men hài cǎn le. Shù lín zhōng, jiǔ sè lù
如其来的暴风雪可把小动物们害惨了。树林中，九色鹿
jiù sè lù bēi fēng chuī dào xuě dì shàng de xiǎo niǎo, yòu bǎ xǔ duō dòng wù bǎo bǎo
救起了被风吹到雪地上的小鸟，又把许多动物宝宝
lǒng dào zì jǐ de shēn tǐ xià, shēng pà tā men dòng zhāo.
拢到自己的身体下，生怕他们冻着。

Jiǔ sè lù lǐng zhe dòng wù men lái dào le cóng lín shēn chù. Zhè lǐ yáng guāng míng mèi.
九色鹿领着动物们来到了丛林深处。这里阳光明媚。
xiān huā shèng kāi, yǒu chōng zú de shí wù, dòng wù men zài yě è bù zhāo le. Jiǔ sè lù zài
鲜花盛开，有充足的食物，动物们再也饿不着了。九色鹿在
huā cóng zhōng zì yóu-zì zài de sǎn bù, huáng yīng hái tiáo pí de zhàn zài tā de bèi shàng ne!
花丛中自由自在地散步，黄莺还调皮地站在他的背上呢！







Zhè yī tiān. Huángyīng
 这一天，黄莺
 tīngdào Shǐchén de tuóduì
 听到使臣的驼队

yīlùshàng dōu zài zàn měi jiǔ sè lù. Tā
 一路上都在赞美九色鹿。她
 gǎn jīn zhǎo dào jiǔ sè lù, tí xǐng tā
 赶紧找到九色鹿，提醒他
 shuō: "Shì bù shì nǐ jiù le nà xiē rén?
 说：“是不是你救了那些人？
 Zhè shì yào shì chuán chū qù, nǐ
 这事儿要是传出去，你
 jiù yào dà huò lín tóu le!”
 就要大祸临头了！”

Shàn liáng de Jiǔ sè lù shuō:
 善良的九色鹿说：
 “Huángyīng jiějie, xièxiè nǐ tíxǐng.
 “黄莺姐姐，谢谢你提醒。
 Bùguò, rénmen zǒng huì yǒu liángxīn.
 不过，人们总会有良心。
 nǎ néng wàng'ēn-fù yì ne!”
 哪能忘恩负义呢！”

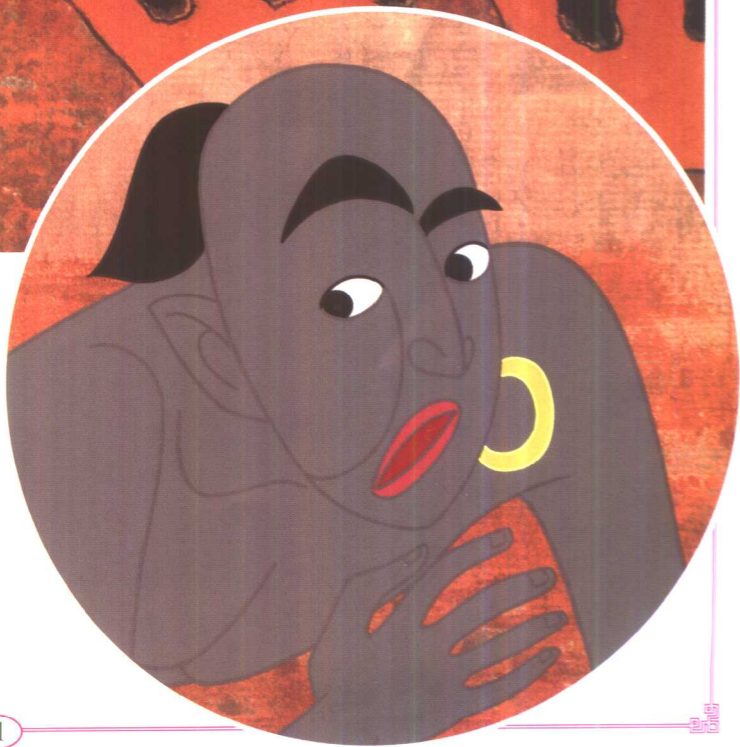


Jí
 集 shì shàng , rén qún xī xī rǎng rǎng , shāng fàn hé yì rén men zài dà shēng jiào hǎn 。 Yī gè
 市上，人群熙熙攘攘，商贩和艺人们在大声叫喊。一个
 wán shé rén shēn shàng chán zhe yī tiáo dà huā shé , zhèng lā qiāng lā diào de yāo ne zhe 。
 玩蛇人身上缠着一条大花蛇，正拉腔拉调地吆喝着：
 “Mài yào , mài yào , zhuān zhì shé yǎo de líng yào !”
 “卖药，卖药，专治蛇咬的灵药！”

Hū rán , tuó duì guò lái le 。 Dà huǒ er gǎn jīn dī xià tóu lái , pā zài dì shàng 。
 忽然，驼队过来了。大伙儿赶紧低下头来，趴在地上。



Yī
 —
 gè shìwèi chènjī nǎzǒule Wánshérén jǐn
 个侍卫趁机拿走了玩蛇人仅
 yǒu de jǐ gè tóngqián, qì de tā dà hǎn:
 有的几个铜钱,气得他大喊:
 “Nǐmen qīfu rén! Wǒ hái yào cǎi gèng duō de yào, zhuō
 “你们欺负人!我还要采更多的药,捉
 gèng duō de shé!”
 更多的蛇!”





Wán
 玩 shé rén yòng shéng bǎ zì jǐ zhuī dào shān xià xiǎng cǎi yào , méi xiǎng dào shān xià shì
 蛇人用绳把自己坠到山下想采药，没想到山下是
 yī gè hú , yú zài shuǐ lǐ yóu lái yóu qù 。 tā gāo xìng huài le , yào qù zhuā hú zhōng
 一个湖，鱼儿在水里游来游去。他高兴坏了，要去抓湖中
 de yú 。 wán shé rén cǎi zài yī kuài shí tóu shàng , méi zhàn wěn , diào jìn le hú lǐ 。 tā zài shuǐ
 的鱼儿。玩蛇人踩在一块石头上，没站稳，掉进了湖里。他在水
 zhōng yī biān pīn mìng zhēng zhá , yī biān dà shēng hū hǎn : “ Jiù mìng a ! Jiù mìng a ! ”
 中一边拼命挣扎，一边大声呼喊：“救命啊！救命啊！”
 Jiù sè lù zài lín zhōng tīng dào le wán shé rén de hū jiù shēng , tā bù gù huáng yīng de
 九色鹿在林中听到了玩蛇人的呼救声，他不顾黄莺的
 quàn zǔ , xún shēng fēi bēn dào hú biān , hěn kuài jiù fā xiàn le diào dào shuǐ zhōng de wán shé rén 。
 劝阻，循声飞奔到湖边，很快就发现了掉到水中的玩蛇人。